

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號五第卷壹十第紙聞新) Mon., 7 APRIL 1969 (Vol. 31 No. 5 Page 1)

日一廿大月式年酉己

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
零售每份一毛	全年二十四元
半年十二元	半年十二元

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加



國民黨十全會決在大陸重建黨務組織

【台北路透電】國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（台北路透電）國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（台北路透電）國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（台北路透電）國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（台北路透電）國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（台北路透電）國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（台北路透電）國民黨十全會決在大陸重建黨務組織，並決定在大陸各地設立黨部，以擴大黨的影響力。會中並通過了關於大陸黨務重建的決議案，強調黨在大陸的工作應以團結民眾、促進統一為宗旨。

（倫敦路透電）中共發行蘇聯地圖，顯示其在蘇聯境內的勢力範圍。地圖中標註了多個地區，並附有詳細的說明。此舉被視為中共在國際上展示其軍事和外交能力的信號。

（倫敦路透電）中共發行蘇聯地圖，顯示其在蘇聯境內的勢力範圍。地圖中標註了多個地區，並附有詳細的說明。此舉被視為中共在國際上展示其軍事和外交能力的信號。

（倫敦路透電）中共發行蘇聯地圖，顯示其在蘇聯境內的勢力範圍。地圖中標註了多個地區，並附有詳細的說明。此舉被視為中共在國際上展示其軍事和外交能力的信號。

（倫敦路透電）中共發行蘇聯地圖，顯示其在蘇聯境內的勢力範圍。地圖中標註了多個地區，並附有詳細的說明。此舉被視為中共在國際上展示其軍事和外交能力的信號。

（倫敦路透電）中共發行蘇聯地圖，顯示其在蘇聯境內的勢力範圍。地圖中標註了多個地區，並附有詳細的說明。此舉被視為中共在國際上展示其軍事和外交能力的信號。

（倫敦路透電）中共發行蘇聯地圖，顯示其在蘇聯境內的勢力範圍。地圖中標註了多個地區，並附有詳細的說明。此舉被視為中共在國際上展示其軍事和外交能力的信號。

越共忽視阮文紹建議為美調重彈 南越總統提出六項和平主張

（西貢七日電）南越總統阮文紹今日提出六項和平建議，包括北越軍隊撤出南越、停止在邊境地區的軍事行動、以及雙方在國際監督下進行談判。阮總統表示，南越政府願意在和平基礎上解決爭端，但前提是北越必須停止其侵略行為。

英派往鎮叛變軍隊 首批四百返達英倫

（倫敦路透電）英國政府今日宣佈，首批派往鎮壓叛變的軍隊已於昨日抵達英倫。這批軍隊將被派往北愛爾蘭地區，以應對當地的局勢。英國政府強調，派兵是為了恢復地區的穩定，並非擴大戰爭。

英相訪非洲昨回轅 調停內戰未成功

（倫敦路透電）英國首相希思昨日結束其在非洲的訪問，返回倫敦。希思在訪問期間曾試圖調停非洲某國的內戰，但未能達成協議。他表示，英國將繼續關注該地區的局勢，並尋求其他途徑解決問題。

加前首相昨抵印度 兩國不睦斷絕邦交

（新德里路透電）加拿大前總理皮爾昨日抵達印度，展開為期數天的訪問。皮爾在訪問期間將與印度政府官員會談，討論兩國關係正常化的問題。據悉，加印兩國目前尚未恢復正式外交關係。

加國二月份出口貨 超過前兩年同期多

（渥太華路透電）加拿大統計局今日公佈，二月份加國出口貨總值已超過前兩年同期的水平。這顯示了加國經濟的復甦和國際貿易的增長。統計局表示，出口貨的增加主要得益於製造業和服務業的增長。

醫學專家試驗有效 人體高溫能殺病菌

（紐約路透電）醫學專家今日宣佈，人體高溫能有效殺滅病菌。實驗顯示，當人體溫度升高到一定程度時，細菌的繁殖會受到抑制，甚至死亡。這一發現對於治療某些感染性疾病具有重要意義。

羅馬尼亞外長訪蘇 與蘇聯外長會晤

（莫斯科路透電）羅馬尼亞外長今日抵達莫斯科，與蘇聯外長會晤。雙方就當前國際形勢交換了意見，並強調了兩國在維護地區穩定方面的共同利益。

北京放影九全會開幕 中宣部部長主持

（北京路透電）北京今日舉行九全會開幕式，中宣部部長主持。會中放映了關於九全會的重要意義和目標的影片，強調了黨在當前形勢下的任務和責任。

中學廁所除門扇 學生抗議已裝回

（雲南路透電）雲南某中學因廁所門扇被拆除，引發學生抗議。校方表示，拆除門扇是為了節省開支，但學生認為這損害了學校的尊嚴。目前，門扇已裝回，雙方正尋求進一步的解決方案。

前國防部軍方基地 將改為雲南大公園

（雲南路透電）前國防部軍方基地將被改建為雲南大公園。該基地位於風景優美的地區，改建後將為市民提供更多的休閒場所，並促進當地旅遊業的發展。

卑詩省警務總局 定期六月廿四日告退

（維多利亞路透電）卑詩省警務總局今日宣佈，一名高級警官將於六月二十四日告退。該警官在警務部門工作多年，為維護地方治安做出了貢獻。他的離職將對部門產生一定影響。

港澳輪上演脫衣舞 觀眾不滿不准拍照

（澳門路透電）澳門某輪船上上演脫衣舞表演，引發觀眾不滿。觀眾認為這種表演有損社會風俗，並要求禁止拍照。警方已介入處理，並對表演進行了限制。

兩童墜崖一死一傷 法官定期開庭研訊

（雲南路透電）雲南發生一起兒童墜崖事故，一名兒童死亡，另一名受傷。法官已決定定期開庭研訊此案，以確定事故原因並追究相關責任。

汽車零件貨倉大火 損失慘重

（雲南路透電）雲南某汽車零件貨倉發生大火，造成嚴重損失。火勢猛烈，蔓延迅速，目前仍在撲滅中。初步估計，損失金額巨大。

案警火店酒區華 傷受兩死壹佈宣局當

（雲南路透電）華區某酒店發生火警，造成兩人死亡，一人受傷。警方已接報趕到現場，並展開調查。酒店方面表示，將全力配合調查，並對受損設施進行修復。

汽車零件貨倉大火 損失慘重

（雲南路透電）雲南某汽車零件貨倉發生大火，造成嚴重損失。火勢猛烈，蔓延迅速，目前仍在撲滅中。初步估計，損失金額巨大。

案警火店酒區華 傷受兩死壹佈宣局當

（雲南路透電）華區某酒店發生火警，造成兩人死亡，一人受傷。警方已接報趕到現場，並展開調查。酒店方面表示，將全力配合調查，並對受損設施進行修復。

特寫

清明佳節話古今

在中國歷史上，每逢清明節，各省縣鄉鎮，都有插柳和掃墓的習俗，如果我們住在鄉間，到了清明節，路旁水邊的楊柳，嫩日烘烘，破曉成架，受着東風的壓迫，便團團圍住，綠意成球，正如蘇東坡所說的「梨花淡白柳深青，柳絮飛時花滿城。」

「歲時記」有這樣說：「唐明宗時，柳絮飛時，正是清明節，唐明宗時，柳絮飛時，正是清明節，唐明宗時，柳絮飛時，正是清明節。」

「歲時記」有這樣說：「唐明宗時，柳絮飛時，正是清明節，唐明宗時，柳絮飛時，正是清明節，唐明宗時，柳絮飛時，正是清明節。」

廣託銀行儲備金少 物業投資竟多八倍

本報特約記者：廣託銀行儲備金少，物業投資竟多八倍。廣託銀行儲備金少，物業投資竟多八倍。廣託銀行儲備金少，物業投資竟多八倍。

女客偷男主人手表

（港訊）一女客偷男主人手表。女客偷男主人手表。女客偷男主人手表。女客偷男主人手表。女客偷男主人手表。

哀謝

先考陳文公府君。先考陳文公府君。先考陳文公府君。先考陳文公府君。先考陳文公府君。

收保護費包煙庇賭

（港訊）英國各地的電報局，昨收保護費包煙庇賭。收保護費包煙庇賭。收保護費包煙庇賭。收保護費包煙庇賭。收保護費包煙庇賭。

暴露香港警察貪污

（港訊）英國各地的電報局，昨暴露香港警察貪污。暴露香港警察貪污。暴露香港警察貪污。暴露香港警察貪污。暴露香港警察貪污。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便

醫中 鳳金林 雄國會
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST. VAN. 6, B.C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕痺痛、陰陽虛損、小兒疳積、胃弱脾虛、遺精白濁、遠年癰疽

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

為中用，革命樣板戲唱片大量供應
凡購中用牌唱片，即贈送戲唱片一張，紅紅紅紅，沙家浜，白蛇傳，海海，當當當當，紅紅紅紅，沙家浜，白蛇傳，海海，當當當當。

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 晚餐 筵席
招呼閃電 鑊氣保證 菜式新穎 招待週到
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
司公託信衛門金

本公司各處辦事處均設有定期儲蓄存款，均係全額著名名廠造廠出品，以贈送本公司開辦儲蓄存款，或開辦儲蓄存款，或開辦儲蓄存款。

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜慶花球
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

行易貿瑞利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新產品，新風味，現成罐頭食品。改裝式，換口味，專為顧客着想。

五香糯米雞 四川辣豆瓣醬
去皮炸豆腐 良友罐頭雪菜
四川辣豆瓣 良友罐頭雪菜
去核蕃茄 罐頭臭豆腐
涼拌辣扁豆 罐頭雪菜毛豆

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B.C.
電話：683-1724

大批醬料到步
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，和春盛梅醬，海鮮醬，磨菇醬。

大批唱片到步
三十三轉十二寸超音及新聲膠唱片，唱片每只二元二毛五仙，新聲中西音樂舞曲唱片，每只三元五毛。

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

特產 補身 高麗人參酒
日本即食麵 一元九角
車輪牌鮑魚 每罐一元二角
珠江牌豆豉魚 每罐一元二角

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 684-7931

祖國海鮮大量供應
土鯪魚、塘虱魚、黃鰻、馬交魚、黃花魚、敏魚、肥扁魚、獅頭魚、大魚、大崇魚、大明蝦、生魚、白魚、中明蝦、水魚、紅三魚、霜蝦肉、鮫魚、標準速凍、清甜美味

未來作家

題，……「光緒十一年乙酉（西曆一八八五年）先生三十八歲，八月十二日，由手解任回國」，……道過日本」……九月抵廣州」……這時即是寫「判香港」那首七絕，句寫「水是鸚鵡江」夏

當下他抓了抓腦袋待繼續寫主人公的遭遇寫不下幾行，不滿意地把稿紙揉作一團，隨手丟了，又開始寫第二張，但稿紙上所描劃的主人公總不愜意，還是一張一張丟掉進字紙簍裡終於索性停了筆，拿「拍過的水盆骨」咂了幾口。

「我的大作家呀，你簡直生活得令人不能忍受啊，總自己放在醜態堆中怎

……「又指天河間問析津
……，久客暫歸增別苦，同舟
……，行行遂越三萬里，碌
……，龍旗獵獵張旛去，徒倚關
……」光緒二十六年庚子
……○（先生五十三歲……適
……陶史稱 徵君於華字日報
……爲陶史題獨立圖云
……，二千餘歲黑甜濃，君
……，多少他人臥榻容，」……
……到香港所寫的「香港感懷
八稱道，還是同治九年公
的作品，

應能舒服呢，怎麼能舒服呢，噯噯！
母親叨叨的聲音又響起來，他不覺皺了
眉，「媽媽那一套真氣人！想來了又給
抖開：是那男主人公正走進了一個
圈套：」
這時母親又嚷聲了；「嘈！大半天
還不出來，我看你要發癡啦！已經好幾
天沒有……」
哦哦，來來！他生怕母親老不客氣
直往下說，即連忙應聲堵塞。
拿了毛巾準備洗澡去，但他仍不自
平靜，心裏暗想：「作家是個多麼可神
往的名詞，作家正如我那樣嗎？我不知
道，我已曉得一心一寫寫點東西其理理
不著也管他作甚：但願作家這個名詞
不會變成正如母親想象中「不修邊幅」
的代名詞就好！
他無言識默笑出來。

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多虛不如少實，廣種不如狹收。

屆全加懇親大會鳴謝

洪啓者，本黨於三月二十三日舉行第二十屆全黨懇親大會開幕，荷蒙港門各級機構暨各僑團商號友好，港門叔父兄姊妹，惠賜祝詞祝電生花賀儀，拜領之餘，五中銘感，復蒙港門體育會青年友好參加舞蹈獅拳助慶，增光無限，謹誌數言藉伸謝悃。

中國洪門民治黨第廿屆

袁偉祺，呂全夫婦，李漢生，陳季瀛，黃振光，曾國雄，林伯虎，吳亮，陳錦煌，鄭松齡，曾傳忠，曾覺麟，王耀柏，李樹元，鄭光益，鄭鴻鵬，劉光銳，林煥臨夫婦，林伯勳，鄭玉棠，簡建平，伍澤謙，岑兆英，朱潤宇，李維棠，劉耀騰，陳福如，鄭伯祥，黃國材，梁佑選，林樹森，徐發超，廖卓勝，

（以上每十元）

UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401 4 YAU YUE BANK BLDG.
127 - 131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
厦大行銀餘有號中道輔德港香
室三至一〇樓五

◎美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至爲簡易，由本社經辦者，快安抵埠。

◎本社主要業務：輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。

◎本社經辦專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。

◎各埠僑商眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，駕臨本社接洽，無任歡迎。

香港環球旅行社經理 劉俊才

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
184 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
692 7561 692 7562

電話：002-7301, 002-7302

凡有關下列疑難問題

年結，月結，入息稅，生意交易前如何通行調
開辦合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.）
人意外賠償。按時計算工資，政府退休金，工
險，5% 販賣稅等等。

敝處十一位經驗豐富當局經常能為僑胞服

兼代理中西文件書寫

按時上門服務 依期不誤

GIM LEE YUEN HING K
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

二十年頂舊六安 壹磅笠二元
去蒂冬菇 壹磅包三元七五
馳名藥材參茸補品
各江海味合時水貨 歡迎選購

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
35 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮魚
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光臨
均極歡迎

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.
89, E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

台灣瓦罏五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！
天寶堂！三蒸酒，糯米酒
永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East

Vancouver 4, B. G.
新電話 683-7268

一開張館餽注意
常有各款銳剪致
瑞林。殘刀，叉，
廚房用具等發售，
及存人磨刀鑽太多
目錄印備函索即奉
目錄印備函索即奉

刀鉸剪刀，刀仔，英
國的市打磨刀，德
國的市打磨刀，英
國鐵鉸剪，英國
IKL 刀仔，法國
磨刀等利器，各樣
齊備，價平貨美，
僑胞光顧，額外歡
迎。

HERDER
LINGEN-GERMANY

另有德國市必味
中國樣茶刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
重

J. A. HENCKELS
TRADE MARK
MADE IN GERMANY

樣茶刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

Heatley Trading Co. Ltd
129 Keefer Street

Yancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近緬街西邊半個街口)

VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

香港旅行團

(一)雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十元，僑胞參加者，駕臨本社接洽函電均可。

地址：片打街東七十一號

電話：二二六五 二二六六

太平洋旅行社 林國良 固啟

Chung Wo Hong Co.

Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

新到

德慶首烏酒
龍鳳補血酒
湖南虎骨酒
蛇王滿三蛇酒
庫茸三鞭酒
當歸補血酒

寶珠往日落泊有誰憐
芳芳成名人皆爭相親

契貞信

許多玉女，都在鐵造一個美夢，這個美夢就是希望有一天能登上明星的寶座，能成為眾人的偶像，雖然許多人都說當明星是愛慕虛榮。但多歲的少女，那個不會有自己的夢，想三思四呢？

要像陳寶珠或蕭芳芳那樣在影壇中位居首席，不會是一件容易的事，她奮鬥的艱難歲月，是一般沒有看到的，像紅蓮升過天的陳寶珠，你們知道嗎？當她已經受歡迎，每月片約一部之時，她還住在香港銅鑼灣，睡在走廊中架起一張帆布床，渡過可憐可泣的漫長歲月。

講到蕭芳芳童時，雖然在「苦兒流浪記」國語片中，得過亞洲電影節最佳童星獎，可是自動失怙的她，由芳媽一手携大，四處飄零，比起有份安定工作的你們，父母雙存的讀者們，又是多令人嘆息呢？

點城華人馬景康君

再獲亞省乒冠軍

查屬景康君自幼八歲已開始玩乒乓在祖國時已是中學及大學組冠軍，至一九五一年來加，先後代表出席參加西區所舉辦之埠際、省際及全國性比賽，次數不勝枚舉，早前在卑詩省，求學

牛奶工廠 全部自動

最近在紐西蘭的摩連斯維爾建造了世界第一間自動牛奶廠，全部按扭皆由電腦控制，整間工廠只需一名工目，率領四名工人開工，

（未完）

十二樓

ಪುನಃ ಪರಿಶೀಲಿಸಿ

鶴
歸

第一回

「東方未明少停後。欲渡不渡河之涘，君亦但恨別離。」明年此夕還當期。不見人，聞死別離，朱顏一夫難再歸。這首古風是元人所作，形容生女相會之時，纏綿不舍的情狀。這個題目，好詩甚多，爲何單引這一首？只因別人的詩都道他別離之苦，獨有這一首偏叙他別離之樂，有個知足守分的意思，與這回小說相合，所以借此發端。

骨肉分離，是人間最慘的事，有何好處，倒以一樂一字加之？要曉得「別離」二字，雖不足樂，但從別離之下，又深入一會，想到那別無可別離不能離的苦處，就覺得天涯海角，勝似同堂；枕冷衾寒，反爲有福。第二層地獄之

華埠五九號房屋，土牆古樸，摩登氣派，
價萬八千五百。問許杏欽
商業樓在華埠區，兩套房一間鋪，式單
八。問許球

雜貨店兼住宅出賣
離雲埠十分鐘車程，位於主要公路，繁
盛角頭穩定生意，另離開的四睡房住宅
佔地段百五十呎，另夾賣百六十五呎。
與 But Ferguson or Dupuis 洽商。
電話 339-1098, Hodges & Hakes 521-2631.

業主自賣

五年新，三睡房土磚古屋，位在喜市寧東區，全間從新粉飾，梗木地枱，廚房裝有電爐，車房，全土庫，價錢式萬五千元，美價請速，青島利參閱。

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：六八一・八〇一七
地址：哥倫比亞街六一九號

巴黎美容院
Paris Gal Salon
347 E. HASTINGS ST. PHONE: 688-4136

巴黎髮型
假髮眞髮
高尚名貴
特別晚裝
仕女光顧
壹律優待
電髮染髮
補假髮
春季特價

巴黎美容院

◎哀謝

先母陳門梅氏太夫人不幸逝世不孝應發
添發等辦理喪事經於三月廿九號上午十
時假座網不臣殯儀館舉行出殯歸土安葬
於海晏墳場荷蒙舅父宗親戚友惠賜輓聯
儀化圈輓聯及親臨靈堂致祭祭車隨送隆
情高誼歿存均感盛此哀謝

孤哀子 應發添發齊發
鴻發永發祥發 泣叩

孤哀女 麗陳新彩
余陳銀彩 泣叩

慈舅芳名 恕不登報

華僑酒樓
粵菜點心
W. K. GARDENS
老招牌 老字號
新人事 新風格
鳳城美點
北美第一家
本酒樓鐵定四月十日照常營業
四月份茗茶咖啡，一律免費。

安 號
 ON COMPANY LIMITED
 Main St, Vancouver 4, B. C.
 phones: 681-1025 & 681-2733
 ◎總代理美國總統輪船公司客務
 ◎代理環球各航空公司客票
 ◎代售詩晏亞鐵路火車票
 ◎代辦出國護照及壹切旅行手續
 由港來雲埠移民機票三百七十八
 元，來回雙程特價機票八百元，
 遊覽費另計，普通來回票九百五

本公司謹定於四月七日至十二日止，一連
 六天舉行大減價，不論雜貨藥材，全部新貨
 壹律削價平沽，敬希光臨參觀選購。

南北行大減價

本號爲僑胞服務數十年如壹日
 十五元，歡迎分期付款。

QUON 438
 Telep

啟者：本代表團同人奉命出席全加洪門
第貳十屆懇親大會，承蒙 洪門昆仲熱
誠招待，并蒙 全加中華總會館、城埠
白山寧陽總會館、雪埠白山寧陽會館、
雲埠昭倫觀義分公所、及雲埠民治黨支
部、遠橋社、大漢公報等、盛筵款待，
確情厚誼，銘感五中，現已公畢，須回
部覆命，祇以行色匆匆，未及一一趨前
叩謝，謹此登報，以誌謝忱。

謝 啓

地址：雲埠片打街東壹壹四號

南北行敬啓

A & B HOME REPAIRS
Phone 879-9080

緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、
修理門廊，三合
土工程，工作精
良，價錢克己。

古別，殊深歡仄，謹泐數言，刊諸報端，藉伸謝悃，諸維亮鑒。并祝
列位康健

全加洪門第二十屆懇
親會代表團全人鞠躬

聯房招租

離唐人埠不甚遠，如意者請電話黃平
電話 684-3767

有靚房間出租

請電話四七四〇九

修理水喉價錢相宜
晚間電話 874-3114

經濟壹房壹廳招租

位於 1974 E 2nd Ave. 適合夫婦或單
居住，有小孩房間。請打電話式五五
四堂五九四

加拿大夾板廠股份出
讓，優薪另福利。

電話：二六三・三八三四

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員於元月份開首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定、陳季瀛、廖華帝二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與陳廖二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

本社社員餽政府養老金者收壹元五毛，過六月以後收三元

社長 林社康
書記 李耀樞

中華民國五十八年元月二十日

璇宮酒樓
緬街三零六零號
電話七三二五三

rant

大虎所長印台 飲印各早旨導

Dynasty Restaurant
3060 Main St.
Main & 15th Ave
Ph. 872-5272

本號新張伊始
中西菜式上等
地方雅潔舒適
香港名廚主理
敬請僑胞光顧

職員懇懃服務
職酌維新食譜
斤兩價錢公道
外賣專車送到

入口便知龍與鳳
中西識會有璇宮

Sovereign 燕梳公司係加拿大

THE
SOVEREIGN LIFE

Assurance Co. of Canada

Room 1400 - 777 Hornby St.
Vancouver, B. C.

葉 蔚 林

PAUL YAP



現有新屋五十間，位置在本埠東
部高尚區，近學校及車站，交通
利便，每間均有三睡房，大客廳，

規模最大歷史悠久，專營各
種人壽保險，商業保險，兒
童教育基金，養老金等儲蓄
保險，而其附屬的 Merit 燕
梳公司則專營汽車、房屋、
火燭、偷竊，等各類燕梳。

價錢公道，服務週到，如有詢問，請打電話葉蔚林
君。(潮、福、客、國語，均可)

辦公室電話：六八二·一三八一
住宅：八七四·四九三一

WILL & REDEKOP REAL
1070 WEST BROAD
VANC. 9, B. C. 7

馬錫煥 JAMES

士庫底有紅毛坭，不潮濕，清潔空氣好，款式多種，機會難逢，預早選擇，機會較多。欲知詳細情形，請電話與馬錫煥接洽。

電話：四三五・一九五八

中詩 雜貨生意實業出賣

中郎 雜貨生意實業出賣

乃 Okanagan 區優良業務，什貨每年生意達十餘萬五千元，經營有十幾年，業主現退休，擬將全盤架生用具住宿運實業出賣，取價十式萬五千元另存貨，有意者請於四月十五日以前與後列接洽。

Frank Meathaler, Penticton Food Mkt., 1204 Main St., Penticton, B. C. Phone No. 492-3013

適合夫婦或單人，有霜櫃。

有靚大房出租

近埠殮廳出讓

合家庭式或股東經營

請致電話 955-5211

電話：八七六・壹式八九洽商。

(三凡市訊) 岡州館及古廟自前
實易下後，昨有張嘉烈(譯音)夫人
十七歲，自言日前捐贈該廟殿者之
人，昨晨偕同數人，在板街伍二零號該
廟前，手持標語牌糾察，反黨將該會
館出傳及將有歷史性之廟宇拆毀，律師

公院人稟 要求制止將的廟宇拆除
該會館早在伍年前已商議出售，現
已決定以六十三萬元之值，售與 公司
市府少已三月，十四日發出拆除該廟之
執照。

華商夫婦集體遊樂

(續)多屬雲淖敗肅巨子，如陳品
周愛權，李炯溪，陳兆猷，李亮漢，
陳學歌，黃榮宜，黃逢新，黃齊父，
梅恩，謝約翰等暨夫人，該團由黃堃
黃永祥精心安排，同導各處航空公
司，及觀光導遊社，派出專車招待一切，
使各旅客客如日常居家之安適，聞定
俟公旅客旅行社月遠東觀光團，定
七月初起程，現已報名者，有許多大
生，機票。旅遊費，均是特價，可分
兩年付款，亦能簡單快捷辦妥，故此
機會搭飛機遊歷者，日有增加云。

(雲訊) 本埠中華職工聯合總會

日下午一時，備辦牲醴生花果品等物，前往公共墳場拜掃故員墓，以慰幽靈，仰該會會員依時齊集該會禮堂，共同乘車出發，回埠後，晚五時許叙餐於竹林園酒家云。

(專訊)此間清韻音樂社

所以該社於昨三十日午後一時，齊集禮堂，備辦生花財寶，聯同社員等，乘車前往各墳場，找尋已故社友墓塋，分別插花，虔誠致敬，以慰幽靈，直至四時方散。該社社長林時青慨助茶資，並分給小冊，復在該社花圈聚殯。

(雲訊)全加中華總會館與中

會館前經由省垣城督辦陳炯明、趙士烈兩請於本月陸日前，派員赴卡，爲該改建，自涉及該市華埠之存毀問題，定期於本月陸日，七，捌，玖日，在卡作爲期肆天會議，以當集全加僑胞意圖，團結僑社力量，齊壹步驟，向該市局提出請願書，俾保留華埠建設事。該總會館與友誼會，以事屬僑衆利益，亟應維護吾僑資產，奧保存華埠史，特決定派該館水久顧問，該會總幹

(雲訊) 黃江夏總堂、雲山總公

假座仁仁愛園設筵歡宴，到者有文忠傳、恭禱、藍俠、伯輝、子芬、理、樹鄭、禮幾、英發、樹桓、孔阜、麟光、孔維、禮松、覺鐘、國蔚、文瀾添相學、劍虹、文子、廣周、春新添等，文總學校教員黃大成、會亦被邀與席。文總公所事務主任黃良主宴會秩序，首由該總堂主席楊禮宣宣佈巡迴，繼而漢升會長黃宗杓致歡迎詞，隨由寶琛、國材兩君先後致詞，除

長黃潮衍答謝，旋即開懷暢飲，談

午，舉杯互祝大快朵頤，賓主之情平爲歡洽，至八時半始欣然擺別。又琛君樂助該肆團校經費每十元，國材樂助每伍元，熱誠可嘉云。

隨開慶賀會，由黃鼎南主持秧歌

賀詞，并介紹奧力夫人，與西人團體
者，除餘人起立與衆譟議，次由黃文甫
紹華人團體代表起立與衆相見，旋由
天章用中英談致詞，謂：「本人特來
賀各位領袖公民諸君，爲加國公民，得
選舉權與被選舉權，有公民諸君，可領
出華籍證。」

LUCK SOUND

639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.

電話：式五四・三九一三

香港樂聲錄音唱機公司

八棧路汽車及家庭式唱機，
唱帶，目錄印簿，函詢即奉

A detailed illustration of a vintage LUCK SOUND record player. The device features two large, circular speakers with prominent grilles. Below the speakers is a control panel with various knobs, buttons, and a central lever. A hand is shown holding a vinyl record, positioned as if about to place it on the turntable. The entire unit is depicted in a classic, woodcut-style illustration.

開業啓事

JOHN CHEUNG & RICHARD M. CHOW
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
TEL: 688-9848 688-9849

周紹名 會計專科
張國政 專理：
生意年結月結
填報入息稅紙
政府來往文件
中西文件書信
三號片打東街
電話：
（即俄兆信託公司內）
六八·九四八
六八·九四八

敬啓者：弟等因奉公命，到雲埠爲出席
洪門懇親有代表，承雲埠簡圖諸團體，
洪門黨社各機構，及昆仲，黃江夏堂，
黃族諸團體，先後召宴，施我以熱情，
祇我以恭饌，增嘗口腹，感人心懷，雖
飲飲之未已，亦永記之不忘，今已分途
回埠覆命，不及拜別，謹登叩言，藉伸
謝悃。并祝
列位康健

弟黃國材
黃寶琛 全敬啓

住屋兼園口地段
舊11住屋惟切實有田野居住生活，無數牛草與堅菓等樹，葡萄及棠梨樹，或自養牛供食用，此間三睡住屋有新裝220號電線、自動煤氣暖氣與熱水爐，十庫有連房組兼裝鐵頭房間，欲知詳情請與Jack or Melda Lively 接洽。電話 276-0980
Fraser Valley Lands 276-1207

業主自賣住宅
位於 2634 Trinity St. 兩組六個睡房，注
重現款交易，如意請來面議。

家庭托兒
畢業護士主理，照顧妥當，地方寬濶清
靜，托兒托嬰，全日半日，一律歡迎。
電話 294-5608

達雲戲院
 華民電影社
 150 E. HASTINGS ST.
 四月十二號(星期日)由十二點半映到十點半
 映三齣戲(一)及多情歌陳寶珠沈殿霞胡楓麥基
 (式)時裝國語對白「漁歌」林黛嚴俊王萊朱纓
 (三)全部七彩棒打鴛鴦南紅江漢麥基羅蘭
 四月十三號(禮拜日)由十二點半映到十點半
 特技「海幽蘭」陳寶珠曾江石堅王克周吉
 打門「黑俠白蛇」孟莉羅蘭金雷謝恭喬魯泉
 全部「黑俠白蛇」孟莉羅蘭金雷謝恭喬魯泉
 七彩「黑俠白蛇」孟莉羅蘭金雷謝恭喬魯泉
 住，大小不等，貴情願出錢看

實 專 實 業 燕 梳 本 限 公 司

288 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.

辦 事 處 電 話 MU. 2-52

Success Realty Ltd.

免 國 電 話 伍 澤 漢 RE 3-5743 伍 澤 森 AL 3-3881 總 天 賜 876-4575

本 號 每 日 接 有 新 住 家 屋 柏 文 樓 字 出 售

鍾 天 賜

鐘 菜 店 數 間，每 日 做 八 十 元 至 六 百 元，或 有 地 方 居

● 新 居 數 間，最 新 設 備，上 等 材 料，可 以 用 你 的 舊 屋 交 換。詳 情 請 與 伍 澤 森 君 商 洽。隨 時 歡 迎 蒞 臨 萬 六 千 五 百 元，先 到 先 得，近 城 多 利 街。鍾 天 賜

● 翻 新 屋 一 間，自 住 一 廳 兩 房，另 有 土 庫 出 租，好 地 位。開 價 式 萬 零 千 九 百 元。伍 澤 森

● 翻 新 屋 六 座 房 在 一 層 石 米 壩 土 庫 另 有 兩 房 兩 廁 水 間，步 行 可 到 華 埠，一 萬 九 千 八 百 元。鍾 天 賜

● 新 喜 土 定 東，一 廳 三 睡 房，內 外 翻 新，街 角。仔 車 房，開 價 一 萬 九 千 五，可 以 還 價。伍 澤 漢

● 新 式 柏 文 樓 數 間，由 八 組 至 十 組，價 錢 各 有 不 同，欲 知 詳 情，請 問 伍 澤 森

● 房 各 自 分 割，僅 三 萬 八 千 元，先 交 五 五。鍾 天 賜

● 乃 路 夾 十 五 街 四 年 新 屋，街 角 地 位，鴻 地 段，近 交 通 及 學 校。詳 情 問 伍 澤 森

鍾 天 賜

● 威 廉 街 舊 屋，兩 兩 浴 具 廚 房，堅 固 硬 正，熱 水，吸 氣 自 動 化，吸 價 一 萬 九 千 五 百 元。請 問 伍 澤 森

● 相 鄰 序 屋 十 五 年 新 每 週 四 睡 房 土 庫 另 一 組 鄰 房 另 一 大 房 僅 三 萬 六 千 元，先 交 一 萬，近 埠。鍾 天 賜

● 一 廳 兩 睡 房，新 屋 面 牆 身，客 廳 有 地 毯，兩 間 所 近 學 校 巴 士，合 小 庭 庭，一 萬 八 千 元。伍 澤 森

● 近 喜 土 定 柏 四 年 新 屋，三 睡 房，土 庫 一 份 份 較 好，全 價 二 萬 五 千 九 百 元，還 得 一 看。請 問 伍 澤 森

● 柏 文 十 五 年 新 十 萬 零 千 元 東 西 區 各 另 有 十 二 組 至 廿 組 柏 文 多 間 欲 知 詳 情。問 鍾 天 賜

● 雜 貨 店，每 月 生 意 五 千 元，有 良 好 一 廳 二 房 居 生 意 迎 實 業 出 賣，四 萬 五，可 點 貨。伍 澤 森

● 乃 路 夾 十 五 街 四 年 新 屋，街 角 地 位，鴻 地 段，近 交 通 及 學 校。詳 情 問 伍 澤 森

代 理 燕 梳

工 務 快 捷！如 對 險 險 事 宜 有 不 明 之 處，請 隨 時 駕 臨 詢 問

華新書局

華新書局

英語慣用法詞典
葛傳規著 精庄本五元五角

- 成功之論 屈武折著壹元六角
- 兩朝國舅宋子文秘史艾萌者九毫
- 古今詩詞選譯中英對照壹元五毫
- 歐陽時代曲名歌款式貳式壹元五毫
- 世說新語 劉鑒著壹元八角
- 失望的靈魂九毫 海音堂元孟君
- 愛人日記 孟君著壹元四角五分
- 占士邦開賭金手相友艾考壹元六毫
- 占士邦開賭金手相友艾考壹元六毫
- 戀癡十年式七一代尤物式壹元
- 惡夢門怨婦貳元六角為發現壹元七
- 沉淪壹元五毫以上倭人著
- 女配者手冊七毫 王十八毫亦舒
- 二世紀祖遊瑞士春光浩海客六毫
- 三世紀祖遊瑞士春光浩海客六毫
- Wah Sun Book Shop, 75 E. Pender St., Vancouver & B.C.

故宮春秋畫冊精莊圖廿幅六元壹角

一創燈江湖州五册金銀十式元式	迷宮魔劍廿册	晴風著	七元
刺虎恩仇卅六册伴霞橫十式元大	彈劍刀卅六册倪匡客	急元登毫五	
斷腸丸卅六册柳殘陽著	十元四毫		
情天新賦廿廿册	方樓	十元	
幽靈谷十八册	諸葛青雲	貳元八角	
黑鳳蝶十六册	司徒燕	五元六	
血花夜紅廿二册仲霞橫主八元八角	西刀客傳廿二册孫少松慈參元		
南海殘魂廿七册孤平秋著陸零七元	金鼎游龍十壹册諸葛青雲叁元八角		
洗血鎗鐔十九册鍾十二册鐘十七元式	碧血金鎖十九册金銀十式元		
尼龍車驅鐵法高碧珊著	五毫五式		
如花美眷九毫登色大馬九毫何行	飽滿無限好	岑凱倫著壹元壹毫	
女人的買賣	白元善	壹元壹毫	
斗室三元	吃月亮的人	元四依維	

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日搜有房屋新整，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，泊水、商業樓、故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本誌自欄所列業者外，尙祈移玉趾到本辦事處參觀各居屋圖片，以便瞭解各地區房價目，假期等問題，歡迎僑胞垂問。

本號代理汽車房屋火燭盜險一切等項百無一失，買家公認。

四月廿七號禮拜日映
最偉大規模空前見
堆玉砌更豪華絕代
千姿百態之藝術結晶
內容創歌舞片新紀元

新
民
華
片

青
城
十
九
俠

芳芳金錦蓮延
麗媚林楓林靜

小雪雀鵲媚走紅歌影界而優則星消脆歌喉繞樑三日早爲
顧曲周郎所擊節讚賞最吃香的一部片是十九俠飾演一少
女竄歌別開生面以歌唱爲背景在港澳星馬公映大收旺台

合
家
歡

由國信轉來粵語紅星
新搭檔新花旦陳露領
起新秀肥妹沈殿霞
杜平羅蘭梅芳張雲雲
鄭君綿許英秀陳芳烈

Block Bros
Realty Ltd.

華人營業代表
韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 872-5937
公司 431-1471

祺梁

LFONG KEE

227 CARRALL ST.
VANCOUVER 4, B. C.

電話：684-3587

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外間格，新建裝修，改換屋頂，他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理木窗，批建造業園，砌屋地格等工程，便廉豐富，價錢老實，倚信惠顧，倒屋相迎。


地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四 三五八七
夜間電話：式五四 壹式〇三

△近華埠四層商業磚樓，地下有舖一間，上層經營旅館，有四十式廚房，均已租出，入息好，地點適中，只售六萬九千元。
△有大商場一座，佔地十畝，約八萬餘尺實，面商演，現有旺舖卅餘單位，均已租出，並有租約，停車場有四百餘單位，收入非常可觀，大有前途，價值增長率，高於投資其他實業，取價壹百九十九萬元。
△東區西班牙式靚屋，取價式萬四千餘元。
△西區屋列治區，面向大園六睡房風景住宅，土庫，全部裝修，取價四萬四千元。
△東區白老碼頭街九三五號，十四組柏文，好入息，取價十五萬六千五百元。

「購買樓宇，可以實業交換。」

四月式十號 禮拜日 (在達雲戲院映)

華益實業公司
WEST-EAST REALTY CO.
 295 E. PENDER ST.
 辦公室電話 685-4271
 陳雷孫 ALWYN-WEI 327-1374
 黃術新 BING WONG 266-9418
 吳豐元 FRANK CHANG
 325-8981 326-9144



南洋商業銀行
 (香港註冊)
 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理
 華僑匯款——全國通匯 解款迅速
 華僑存款——安全保密 息厚便利
 香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
 信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
 協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
 其他各種業務委託諮詢事項均竭誠妥為服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
 香港德輔道中一號A
SIANGYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
 1A, DES VOEUX ROAD, C.
 HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101 (十線)

- ▲商業樓：銀行區，三間舖及旅館，股價三十萬元。
- ▲商業地：銀行區，可建十二層高樓，報價十七萬五千元。
- ▲舖及聯房：東區全新，二舖四聯房，現價九萬七千元。
- ▲柏文樓：八組，六六，十組十一萬九，十八組十九萬五，十一組十一萬。
- ▲東區商住宅：二睡房全磚壹萬三千元。
- ▲屋列治住宅：六睡房及廚房，四萬二千九百元
- ▲合法仔屋：上下層，收租二百三十元，廠價式萬七千九。
- ▲大廳房住宅：有游泳池，汴汝山區，二萬七千元。